

# LA BÜCHERBOXX ET LA BIBLIOBOXX

## LECTURES SECRÈTES

La Bibliothèque nomade initiée jadis par le lycée professionnel Adrienne Bolland de Poissy dans le cadre d'un projet pluridisciplinaire franco-allemand est un formidable levier pour favoriser le développement de pratiques de lecture et d'écriture des élèves. Cette initiative innovante pour l'époque s'inscrit aujourd'hui dans ce que l'on désigne par bibliothèque de rue, laquelle fait écho aux mouvements de démocratisation culturelle qui fait se croiser le théâtre de rue, les performances in situ et l'art éphémère. En prenant appui sur le fait que lire et écrire sont des pratiques personnelles et sociales, intimes et collectives, dégagées de toute finalité scolaire, de toute volonté de rendement ou d'acquisition de compétences, les bibliothèques nomades donnent l'occasion aux élèves d'échanger, d'emprunter, de recevoir, de donner et de transmettre des ouvrages dans l'espace public, en marge des prescriptions habituelles. En cela, la bibliothèque nomade renoue avec les bibliothèques clandestines, les lectures buissonnières chères à Michel de Certeau qui se constituent en marge des lieux officiels de diffusion de la culture. Il va sans dire que le lecteur grandit dans le secret des émotions non dicibles, non transmissibles. Il va sans dire que lire est un acte de résistance qui a besoin de lieu de résistance à l'abri des critiques et des jugements (de valeurs) par ailleurs nécessaires. Déposer un livre aimé dans le secret des bibliothèques nomades en espérant que quelqu'un l'emprunte, c'est déposer là une expérience et une part de soi dans l'espérance que l'autre la reconnaitra pour ce qu'elle est, unique et irremplaçable.

Patrick Souchon  
Conseiller livre et lecture à la DAAC

### UNE BELLE HISTOIRE D'AMITIÉ FRANCO-ALLEMANDE

Quand l'enseignement de l'allemand au lycée professionnel Adrienne Bolland de Poissy se met au service de l'ébénisterie, des arts appliqués et de l'électrotechnique, cela donne un projet innovant et culturel : transformer des cabines téléphoniques françaises et allemandes en bibliothèques nomades.

Tout commence en 2013 sous l'impulsion de Regina Lecointe (Maison de l'Europe des Yvelines) et de Konrad Kutt de l'Inbak (Institut für Nachhaltigkeit in Bildung Arbeit und Kultur) de Berlin. Cette réalisation a trouvé un écho sans précédent chez bon nombre de partenaires car quand créativité, goût du travail bien fait, confluence de compétences et de pédagogies s'allient, le défi

peut être relevé ! Sans le soutien déterminant des acteurs, tels que : le Centre français de Berlin, l'OFAJ (l'Office franco-allemand pour la jeunesse), le Secrétariat franco-allemand de Sarrebruck (aujourd'hui ProTandem), l'académie de Versailles, la Région Ile de France, la fondation Orange et Suez, ce projet n'aurait jamais vu le jour.

2013 est une année de commémoration : le Traité de l'Elysée fête son cinquantième. A cette occasion, une amitié est scellée entre la Marcel-Breuer-Schule de Berlin (aujourd'hui, la Max-Bill-Schule) et le lycée professionnel Adrienne Bolland de Poissy. Afin de célébrer le Traité de l'Elysée, il fallait bien que ces deux lycées s'associent pour concevoir un présent à la hauteur de l'événement.

Toutes les bonnes volontés des deux établissements se sont activées et



l'aventure a pu commencer...

Une cabine téléphonique allemande a été acheminée jusqu'au lycée Adrienne Bolland de Poissy et une cabine téléphonique française a pris le chemin de Berlin. Les élèves et les enseignants des deux nations se sont rencontrés, ont échangé des idées, des plans et ont conçu la transformation des deux cabines. Les principes centraux de ce projet ont été : l'interdisciplinarité (allemand, ébénisterie, arts appliqués et électrotechnique), la mutualisation de savoir-faire spécifiques (la marqueterie et l'installation d'un panneau voltaïque pour l'éclairage de la cabine) ainsi que le développement durable (la cabine devait conserver les traces de son existence antérieure pour qu'elle puisse profiter d'une seconde vie et d'une nouvelle fonctionnalité). La cabine téléphonique, qui est devenue une bibliothèque de rue, a été le point d'ancrage de partages de connaissances, de nouveaux apprentissages et d'une amitié franco-allemande entre deux établissements qui œuvrent ensemble pour des valeurs communes d'ouverture à l'autre et d'épanouissement professionnel et personnel.

La cabine téléphonique a été inaugurée au rectorat de Versailles avec les enseignants et les élèves des deux lycées. Sa renaissance lui a permis de voyager jusqu'à l'Institut Goethe de Paris, d'être exposée dans la cour du château de Maisons-Laffitte (Yvelines) et a trouvé sa place dans la cour du lycée Adrienne Bolland de Poissy où en 2017, son Excellence, Monsieur l'Ambassadeur d'Allemagne, Monsieur Meyer-Landrut, a pu apprécier le travail des élèves ébénistes et d'électrotechnique du lycée. Elle a également accueilli une rencontre littéraire autour de l'écrivaine autrichienne Sarah Michaela Orlovsky et de son roman « Tomaten mögen keinen Regen » (Les tomates n'aiment pas la pluie) organisée par Madame Thomas (IA-IPR d'allemand) avec la participation d'élèves germanistes de plusieurs établissements voisins du lycée Adrienne Bolland de Poissy. Le pendant de la Bücherboxx, la Biblioboxx est exposée au Centre français de Berlin.

Depuis, des cabines ont éclos un peu partout, à savoir : Lycée Léonard de Vinci à Bagneux - Lycée Jean Pierre Timbaud à Brétigny sur Orge - Lycée Pierre Mendès France à Villiers-Le-Bel - Lycée Jules Verne à Sartrouville - Lycée Léonard de Vinci à Saint-Germain-en-



Laye... mais également en Martinique, en Pologne et aux Pays-Bas...

La Biblioboxx a su fédérer des énergies incroyables et a été le point de départ d'échanges constructifs, passionnants et extrêmement enrichissants entre la Max-Bill-Schule de Berlin et le lycée Adrienne Bolland de Poissy soutenus par ProTandem. Chaque année, des sessions de stages de trois semaines pour les élèves sont organisées de manière réciproque dans chaque pays respectif. C'est ainsi que le développement durable en Europe autour d'un projet artistique prend tout son sens et n'aura jamais été aussi vrai !

Nathalie Fudala  
Professeure d'allemand au lycée  
Adrienne Bolland de Poissy

